

www.hp.com/go/pcaccessories

hp Adaptec ultra
160 scsi adapter
card

p2280a

installation guide
installationshanbuch
guide d'installation
guía de instalación
léase este primero
guida di installazione

安裝指南



i n v e n t

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice. Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

Acrobat® and Adobe® are trademarks of Adobe Systems Incorporated and may be registered in certain jurisdictions. Adaptec is a trademark of Adaptec Corporation. SCSI Select™ is a trademark of Adaptec Corporation. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten. Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden.

Acrobat® and Adobe® are trademarks of Adobe Systems Incorporated and may be registered in certain jurisdictions. Adaptec is a trademark of Adaptec Corporation. SCSI Select™ is a trademark of Adaptec Corporation. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard. Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

Acrobat® and Adobe® are trademarks of Adobe Systems Incorporated and may be registered in certain jurisdictions. Adaptec is a trademark of Adaptec Corporation. SCSI Select™ is a trademark of Adaptec Corporation. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard. Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.

Acrobat® and Adobe® are trademarks of Adobe Systems Incorporated and may be registered in certain jurisdictions. Adaptec is a trademark of Adaptec Corporation. SCSI Select™ is a trademark of Adaptec Corporation. Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso. Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

Acrobat® and Adobe® are trademarks of Adobe Systems Incorporated and may be registered in certain jurisdictions. Adaptec is a trademark of Adaptec Corporation. SCSI Select™ is a trademark of Adaptec Corporation..

Microsoft®, MS®, MS-DOS®, Windows®, and Windows NT® are U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

台灣地區聲明

本文件所含資訊如有更改，恕不另行通知。惠普科技對本文件不作任何形式的保證，包括但不限於就銷售合適性及適合特定用途之默許保證。惠普科技對本文件之謬誤，或者由於本資料的供應、性能表現或使用所造成的直接或間接損害概不負責。在非惠普科技原廠供應的裝置或非計劃使用的裝置上所執行的惠普硬體或軟體，惠普科技不需為其使用或可靠性承擔任何責任。本文件中包含的專利資訊受版權保護。版權所有，翻印必究。事先未獲得惠普科技書面許可，不得擅自影印、複製或翻譯本文件中的任何內容。

Acrobat® 與 Adobe® 是 Adobe Systems Incorporated 的商標，並可能在某些管轄區內已註冊。Adaptec 是 Adaptec Corporation 的商標。SCSI Select™ 是 Adaptec Corporation 的商標。Microsoft®、MS®、MS-DOS®、Windows® 及 Windows NT® 是 Microsoft 公司在美國的註冊商標。

English.....	1
Deutsch	2
Français	3
Español.....	4
Italiano.....	5
繁體中文	6

8 位元 Ultra SCSI
連接器

Ultra 160 16 位元
連接器

LED 連接器

外接式 8 位元 Ultra SCSI 連接器

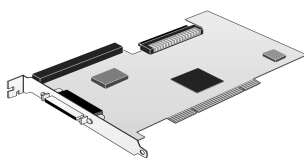
安裝 HP Ultra160 SCSI
配接卡

HP Ultra160 SCSI 配接卡套件中的物件

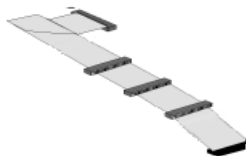
Ultra160 SCSI 配接卡套件包含以下物件：

- 1 塊 Ultra160 SCSI 配接卡
- 1 條已終端處理的內接式 Ultra160 SCSI 排線，3 個連接點
- 1 條 SCSI LED 電纜
- 1 張驅動程式 CD-ROM
- 1 本安裝指南（本文件）

HP Ultra160 SCSI 配接卡



1 條已終端處理的內接式 Ultra160 SCSI 排線
1 x 3 點連接器排線



SCSI LED 電纜



驅動程式 CD-ROM

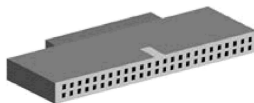


安裝指南



- 1 塊寬端 / 窄端 SCSI 配接卡

「寬端 / 窄端」SCSI 配接卡



在您安裝插卡之前

注意

靜電會對您的個人電腦與 SCSI 配接卡造成永久性損壞。在處理插卡之前，請用手觸摸個人電腦金屬機座的未上漆部份。戴上連接至機座的腕帶以保持接地。透過其背面板與頂端邊緣握住插卡。請勿觸摸邊緣連接器。

支援的平台

要瞭解哪些個人電腦支援 HP P2280A Ultra160 SCSI 配接卡，請瀏覽以下的 HP 網站：www.hp.com/go/pcaccessories。

支援的作業系統

本手冊說明了如何為 HP 支援的以下作業系統安裝 Ultra160 SCSI 配接卡：

- Windows 98 第二版
- Windows 2000
- Windows NT 4.0
- Windows XP（如果有）

您可以在驅動程式 CD-ROM 所提供的 **readme**（讀我）文字檔案中，找到有關為 MS-DOS（5.0 及以上版本）安裝 Ultra 160 SCSI 配接卡的指示。

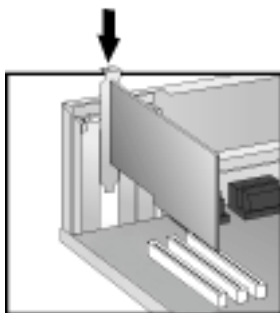
安裝 Ultra 160 SCSI 配接卡

有關如何安裝配接卡的完整指示，請參閱您個人電腦的使用指南。以下步驟僅供參考。

警告

爲了您的安全，在未拔下電源插座上的電源線以及切斷與通訊網路的任何連接之前，切勿卸下個人電腦的機殼。再次開啓 PC 的電源之前，請務必先裝回它的機殼。

- 1 在關閉個人電腦後，拔下電源線及任何與通訊網路的連線，然後卸下機殼。
- 2 選擇空置的 PCI 插槽。如果您不知道如何識別 PCI 插槽，請參閱您個人電腦的說明文件。
- 3 取決於個人電腦機型，您可能需要卸下附件插槽的固定托架。如有必要，請參閱您個人電腦的使用指南。
- 4 將 Ultra160 SCSI 配接卡插入 PCI 附件插槽，請小心不要弄彎插卡。



此配接卡可安裝於直立式機殼型或桌上型機型中。

- 5 請確保配接卡正確定位，然後將 SCSI LED 電纜連接至 SCSI 配接卡上的連接器以及主機板上標有 "SCSI LED" 的連接器。

注意

僅有某些系統的主機板上才有 "SCSI LED" 連接器。

- 6 適當地將插槽螺絲或固定托架重新裝上。
- 7 重新裝上機殼。重新連接電源線及任何與通訊網路的連線。

連接 SCSI 裝置

連接外接式 SCSI 裝置

如果您需要外接式 SCSI 排線，請參閱下表以找到要訂購的電纜。
您可以向 HP 授權的經銷商購買以下電纜。

用於 SCSI 裝置	訂購 SCSI 排線 零件編號	說明
外接式窄端（高密度）	C2908A，翼形螺釘之間 1 公尺	HDT50 至 HDT50
外接式窄端（低密度）	K2286，橫木到門之間 1 公尺 K2296，翼形螺釘之間 1 公尺 K2297，翼形螺釘之間 1.5 公尺	HDT50 至 LDBL50
外接式寬端	C2906A，翼形螺釘之間 2 公尺 C2907A，翼形螺釘之間 5 公尺	HDT50 至 HDT568 HDT50 至 HDT568

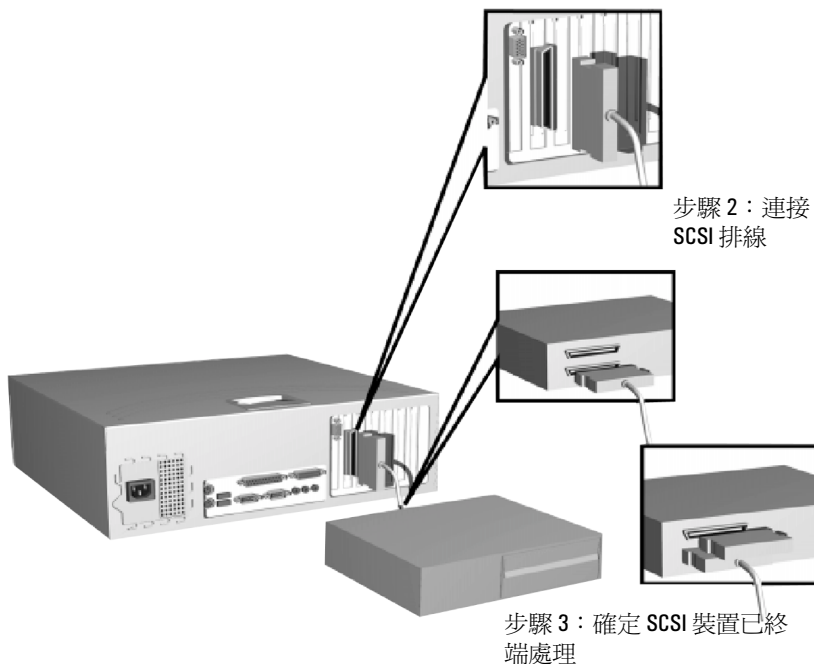
外接式 SCSI 裝置可按照以下方式連接：

- 為裝置指定一個未使用的 SCSI ID。對於外接式裝置 8 位元 SCSI 總線，SCSI ID 介於 0 至 7 之間。SCSI ID 0 保留給第一個 SCSI 硬碟機使用，而 SCSI ID 7 則保留給 SCSI 控制器使用（預設為用於窄端與寬端 SCSI 裝置）。
SCSI ID 通常使用 SCSI 裝置背面板上的選擇器來設定。有關選擇 SCSI ID 的資訊，請參閱裝置隨附的安裝指南。
- 請使用具保護層的 SCSI 排線，將 SCSI 裝置連接至個人電腦的外接式 8 位元 SCSI 連接器。

要連接其他外接式 SCSI 裝置，請將每個裝置以菊鍊方式連接至前一裝置，直至所有裝置均已連接。請確保為每個裝置指定一個獨有的 SCSI ID。

連接 SCSI 裝置

- 3 檢查 SCSI 裝置是否已正確終端處理—它可以在內部終端處理或透過菊鍊中最後一個裝置的終端電阻來進行（請參閱 SCSI 裝置隨附的手冊）。



請參閱 SCSI 裝置隨附的手冊，以瞭解如何安裝可能需要使用的軟體。

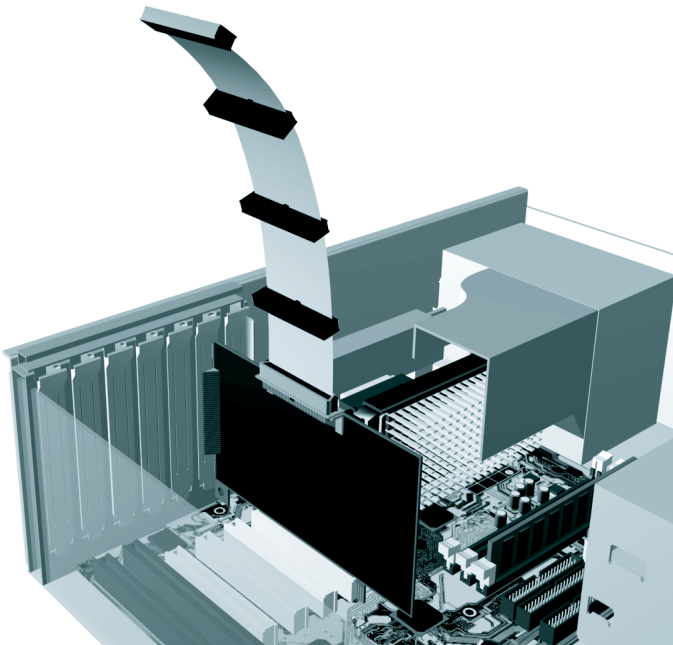
連接內接式 16 位元 SCSI 裝置

在連接內接式 SCSI 裝置時，您應將內接式 U160 16 位元 SCSI 排線連接至配接卡上的內接式 U160 16 位元連接器。

- 1 將內接式 U160 16 位元 SCSI 排線連接至 SCSI 卡上的內接式連接器。
- 2 為裝置指定一個未使用的 SCSI ID。對於寬端 16 位元 SCSI，SCSI ID 介於 0 至 15 之間。SCSI ID 0 保留給第一個 SCSI 硬碟機使用，而 SCSI ID 7 則保留給 SCSI 控制器使用（預設為用於窄端與寬端 SCSI 裝置）。

SCSI ID 通常使用 SCSI 裝置上的跳線來設定。有關選擇 SCSI ID 的資訊，請參閱裝置隨附的 *安裝指南*。

- 3 HP SCSI 排線本身具有終端頭。請確保已關閉所有內接式 SCSI 裝置的終端處理選項。



Ultra 160(16 位元) SCSI 排線，帶有 3 個 68 針連接器

- 4 將 SCSI 裝置插入個人電腦的閒置框架。有關的更多資訊，請參閱個人電腦隨附的說明文件。

- 5 將資料電纜與電源線連接至 SCSI 裝置。*這些連接器僅能以單一方向插入。*
- 6 重新裝上個人電腦的機殼，然後重新連接所有電纜與電源線。要瞭解如何完成此安裝，請參閱第 10 頁的「在設定程式與 SCSI Select 肩 配置公用程式中更新與 SCSI 相關的欄位」。

連接內接式 8 位元 SCSI 裝置

在連接內接式 8 位元 SCSI 裝置時，您應將內接式 8 位元 SCSI 排線連接至配接卡上的內接式 8 位元 Ultra 連接器。

注意

內接式 8 位元 SCSI 排線未隨 HP Ultra 160 SCSI 配接卡提供。

- 1 將內接式 8 位元 SCSI 排線連接至 SCSI 卡上的內接式 8 位元 Ultra 連接器。
- 2 為裝置指定一個未使用的 SCSI ID。對於窄端 8 位元 SCSI，SCSI ID 介於 0 至 7 之間。SCSI ID 0 保留給第一個 SCSI 硬碟機使用，而 SCSI ID 7 則保留給 SCSI 控制器使用（預設為用於窄端與寬端 SCSI 裝置）。

SCSI ID 通常使用 SCSI 裝置上的跳線來設定。有關選擇 SCSI ID 的資訊，請參閱裝置隨附的*安裝指南*。

- 3 請確保在排線末端已有終端處理，或者已啟動內接式 SCSI 裝置上的終端處理選項。
- 4 將 SCSI 裝置插入個人電腦的閒置框架。有關的更多資訊，請參閱個人電腦隨附的說明文件。
- 5 將資料電纜與電源線連接至 SCSI 裝置。*這些連接器僅能以單一方向插入。*
- 6 重新裝上個人電腦的機殼，然後重新連接所有電纜與電源線。要瞭解如何完成此安裝，請參閱第 10 頁的「在設定程式與 SCSI Select 肩 配置公用程式中更新與 SCSI 相關的欄位」。

在設定程式與 SCSI Select 肩 配置公用程式中更新與 SCSI 相關的欄位

在安裝 SCSI 配接卡之後，您將需要在 HP 設定程式與 SCSI 配置公用程式中更新某些與 SCSI 相關的欄位。

更新 HP 設定程式

- 1 重新啟動個人電腦。
- 2 在啟動過程中，螢幕上顯示 **F2=Setup** 時，按下 **F2**。螢幕上即會顯示 HP 個人電腦設定公用程式的開啓視窗。

需要更新哪些欄位？

以下清單提供了有關如何配置 SCSI 配接卡的指示。您版本的設定程式中使用的欄位名稱可能與以下所示的欄位名稱略有不同。您將需要執行以下步驟：

- 3 啟動或關閉隨插即用 (PnP)：
 - 對於 Windows 98 與 Windows 2000 使用者，請確保隨插即用為 Enabled（啟動）。
 - 對於 Windows NT 4.0 使用者，請確保隨插即用為 Disabled（關閉）。
- 4 確保已為 SCSI 裝置指定了正確的啟動裝置優先順序。
 - a 如果您要從 SCSI 裝置啟動，請選擇 **Boot（啟動）> Hard Disk Drives（硬碟機）** 並變更啟動順序，以使您要從其啟動的 SCSI 硬碟機最先出現在清單中。然後，選擇 **Boot > Boot Device Priority（啟動裝置優先順序）** 並變更裝置優先順序，以使 **Hard Drive** 在 **Removable Devices（拆卸式裝置）** 之下而在其他裝置（例如 CD-ROM）之上。

在設定程式與 SCSI Select 肩 配置公用程式中更新與 SCSI 相關的欄位

更新 “SCSI Select™” 配置公用程式

- 1 重新啓動個人電腦。
- 2 在啓動過程中，請在出現提示時按下 **Ctrl+A**。螢幕上將會顯示 SCSI 配置公用程式的開啓視窗。

需要更新哪些欄位？

您將需要設定用於 SCSI 裝置的正確資料傳輸模式。

有關配置 SCSI 裝置的更多資訊，請參閱隨 SCSI 裝置隨附的手冊。

有關配置 Ultra160 SCSI 配接卡的更多資訊，請參閱以下 HP 網站上的 *SCSI 管理員指南*：www.hp.com/go/pcaccessories。

安裝 SCSI 驅動程式

注意

在安裝驅動程式軟體之前，確定您已安裝了 SCSI 配接卡。

Windows 98

- 1 啟動個人電腦。Windows 98 將會自動偵測 SCSI 配接卡。
- 2 在**新增硬體精靈**視窗中，系統將會提示您安裝 PCI SCSI 匯流排控制器的驅動程式。請選擇**搜尋裝置最適用的驅動程式**。
- 3 將驅動程式 CD-ROM 放入光碟機。選擇**指定位置**，然後輸入 CD-ROM 上驅動程式的路徑。
例如，**D:\Win98**，此處 **D:** 為 CD-ROM 光碟機。
精靈將尋找 **29160,29160N Ultra 160 PCI SCSI Controller**。

Windows NT 4.0

- 1 重新啟動個人電腦。
- 2 在開始選單中，依次按一下**設定 > 控制台**。
- 3 連按兩下 **SCSI 配接卡**圖示。
- 4 按一下**驅動程式**標籤，然後按一下**新增 ...**。
- 5 在**安裝驅動程式**視窗中，按一下**從磁片安裝**。
- 6 將 SCSI 驅動程式 CD-ROM 放入光碟機。
- 7 在提示時，鍵入 **D:\nt4_0\nt4**，然後按下 **Enter**（此處 **D:** 為 CD-ROM 光碟機）。
- 8 選擇 **Adaptec 19160, 29160 (N). 39160, AHA-3960D, AIC-7892/7899 Ultra 160 PCI SCSI Controller (NT4)** 並按一下**確定**。
- 9 在提示時，鍵入 **D:\nt4_0\nt4**，然後按下 **Enter**（此處 **D:** 為 CD-ROM 光碟機）。
驅動程式檔案將被複製至系統上。
- 10 在提示時，重新啟動個人電腦以完成安裝。
- 11 從光碟機取出 CD-ROM。

如果您亦安裝了新 SCSI 硬碟機

注意

對於新 SCSI 硬碟機的 Windows NT 4.0 安裝，請按照下列程序進行。

首先，您需要從驅動程式 CD-ROM 建立 Windows NT 4.0 驅動程式軟式磁碟。

- 1 將驅動程式 CD-ROM 放入光碟機並啟動電腦。
- 2 插入空白的已格式化軟式磁碟，並將其標記為「NT 4.0 的 Adaptec ASC-29160N PCI SCSI 驅動程式」。
- 3 按照指示建立 Windows NT 4.0 的驅動程式軟式磁碟。
- 4 取出軟式磁碟與 CD-ROM，然後重新啟動電腦。
- 5 將 NT 4.0 安裝 CD-ROM 放入光碟機。
- 6 在螢幕上出現以下訊息時，按下 **F6** 鍵。「**Windows 設定程式正在檢查您的硬體設定**」。螢幕上將會顯示設定公用程式的開啓視窗。

注意

在此過程中，系統將要求您按下 **S**。這將允許您指定個人電腦上已安裝的任何附加硬體裝置（例如 SCSI 配接卡）。

- 7 插入軟式磁碟並按照指示進行。

如果從 HP CD Recovery 安裝 Windows NT 4.0

注意

此步驟只對 HP Vectra VL400 和 Vectra VL800 CD Recovery，并且只用于 WIndows NT 4.0

- 1 將 Image Creation and Recovery CD-ROM 插入 CD-ROM 光碟機，然後重新啟動系統。
- 2 從選單中選擇 'Install Operating System'。您有多個作業系統可以選擇，只需簡單地選擇您希望的一個就可以。
- 3 執行屏幕說明。
- 4 複製操作完成時，將出現消息資訊。從光碟機中取出 Image Creation and Recovery CD-ROM。
- 5 插入 HP Ultra160 SCSI 配接卡 CD-ROM，然後重新啟動個人電腦。
- 6 在屏幕選單上，按下 F2。
- 7 提示重新啟動時，從光碟機中取出 HP Ultra160 SCSI 配接卡 CD-ROM。
- 8 繼續進行恢復操作。

Windows 2000 Professional

Windows 2000 將自動檢測和安裝您的 SCSI PCI 控制器

Windows XP

- 1 啟動個人電腦並運行 Windows XP。
- 2 WIndows XP 將自動檢測該卡，並安裝所需的驅動程式。

故障排除

SCSI 卡無法工作

如果 **SCSI** 卡無法工作，請檢查：

- 該卡是否正確安裝（請參閱第 4 頁的「安裝 Ultra 160 SCSI 配接卡」）。
- **SCSI** 排線。詳細地檢查電纜連接是否牢固，以及其是否損壞。如果您發現連接有任何鬆動或電纜損壞，請將其修復，然後重新啟動個人電腦。
- 所有電源線是否正確連接至任何安裝的內部 **SCSI** 裝置。
- 所有 **SCSI** 裝置是否正確進行終端處理（請參閱第 5 頁的「連接 **SCSI** 裝置」）。
- 所有連接至相同 **SCSI** 排線的 **SCSI** 裝置是否具有獨有的 **SCSI ID**。
- 所有連接至相同 **SCSI** 排線裝置上的同位檢查是否持續啟動或關閉。
- **HP** 個人電腦設定程式中與 **SCSI** 相關的欄位是否正確設定（請參閱第 10 頁的「在設定程式與 **SCSI Select** 肩配置公用程式中更新與 **SCSI** 相關的欄位」）。
- **SCSI** 終端處理是否正確設定用於所有安裝的 **SCSI** 裝置（請參閱第 11 頁的「更新“**SCSI Select™**”配置公用程式」）。
- 是否按照驅動程式安裝步驟進行（請參閱第 12 頁的「安裝 **SCSI** 驅動程式」）。

HP 支援服務

HP 的電子支援中心為您提供了各種客戶服務與技術支援選項：

適用於 HP Vectra PCs

[**www.hp.com/go/vectrasupport**](http://www.hp.com/go/vectrasupport)

適用於 HP Kayak PC 工作站

[**www.hp.com/go/kayaksupport**](http://www.hp.com/go/kayaksupport)

適用於 HP Brio PCs

[**www.hp.com/go/briosupport**](http://www.hp.com/go/briosupport)

規格

接口	Adaptec ASC-29160N Ultra 160 SCSI PCI Adapter
實際尺寸	<ul style="list-style-type: none">• 高度：10.7 公分（4.2 英吋）• 長度：17.8 公分（7.0 英吋）
環境操作範圍	<ul style="list-style-type: none">• 操作溫度：0° 至 55° C• 濕度：5% 至 90% 的相對濕度（無冷凝）
電源要求	操作電壓：+5 V ± 5% @1.5 A

法規資訊

FCC (for USA only)

Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement
Warning:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates and uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient or relocate the receiving antenna
- increase the separation between the equipment and the receiver
- connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Hewlett-Packard 攪 FCC Compliance Tests were conducted with HP-supported peripheral devices and HP shielded cables, such as those you receive with your system. Changes or modifications not expressly approved by Hewlett-Packard could void the user 攪 authority to operate the equipment.

Notice for Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la Class B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.Canada

Notice for Japan

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取り扱い説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

硬體保固

本 HP 附件享有從原始終端使用者購買之日起，一年的有限硬體保固。所提供的維修類型為退回給 HP 或授權的維修經銷商服務中心。

惠普科技可以選擇維修，或者以另一台相同類型或同等機型的新機台來替換有缺陷的附件。

如果本附件是與 HP Vectra，Brio 或 Kayak 電腦一起購買並與之配合使用，在具有相同的服務與期限條件下，它將享有此電腦或工作站的保固。

有關的保固限制、客戶責任及其他條款與條件，請參閱您的 HP Vectra，Brio 或 Kayak 電腦隨附的保固聲明。

澳洲與紐西蘭的客戶協議：本保固聲明中的條款，除了法令允許的範圍外，不得拒絕、限制或修改，並且只要客戶購買 HP 產品，就賦予這些法定權利。

HP 軟體保固

本保固聲明優先於本產品隨附的任何其他軟體之保固聲明。

90 天軟體有限保固

HP 保證，從購買日起九十 (90) 天內，若正確安裝所有檔案，此軟體產品可執行其程式設計指示。**HP 不保證軟體不會發生意外的中斷或錯誤。HP 不保證電腦產品隨附的任何軟體之使用效能。除非 HP 另有聲明**，否則您必須自行從軟體擁有者或授權分銷商處，直接索取任何軟體的最新版本與支援。在保固期內，若此軟體產品無法執行程式設計指示，客戶的補償為退款或修復。如果 **HP 無法在合理的時間內更換媒體**，**HP 將於客戶退回產品和所有的複製品後，退還購買時的金額。**

卸式媒體（若有提供）

HP 保證，若提供錄製此產品的拆卸式媒體，從購買日起九十 (90) 天內，在正常的使用情況下，其材料與成品都不含缺陷。在保固期內，若媒體證實有缺陷，客戶可以將媒體退回給 **HP 進行更換，作為補償。如果 HP 在合理的期限之內無法更換有關媒體**，客戶在將產品退回，並銷毀該軟體產品的所有其他非拆卸式媒體備份後，可按照購買的價格獲得全額退款。

要求保固通知

任何保固要求均必須在保固到期後三十 (30) 天內，以書面通知 **HP**。

以上保固不適用於由以下的原因所引起的缺陷：使用不當；未經授權的修改；在不符合產品環境規格的情況下操作或儲存；運送途中的損壞；不當的維護；或是因為使用非 **HP 軟體、附件、媒體、供應品、耗材或使用不是專為此產品設計的零件而導致缺陷的產品。**

關於本產品，**HP 不提供任何其他形式（包括文字或口頭）的保固。任何就銷售合適性或適合特定用途之保證，僅限於上述列明的保固期限之內。有些州或省不允許限制暗示性保固的期限，因此上述限制或排除情況可能不適用於您。**

有限之損害賠償責任

以上所述賠償是對客戶唯一和全部的賠償。不論是依據保固、合約、侵權行為或任何其他法律規定，對任何直接、間接、特殊、偶發或引發的損壞（包括營利損失），**HP 概不負責。有些州或省不允許限制或排除偶發或引發的損害，因此以上限制或排除情況可能不適用於您。**

澳洲與紐西蘭的客戶協議：本保固聲明中的條款，除了法令允許的範圍外，不得拒絕、限制或修改，並且只要客戶購買 **HP 產品**，就賦予這些法定權利。

HP 軟體使用授權協議

在使用 HP 附件之前，請仔細閱讀本軟體使用授權協議。只有在客戶同意本授權協議內所有的條款與條件時，才能享有使用軟體的權力。繼續安裝與使用本附件，即表示您接受這些條款與條件。如果您不同意本授權協議，請立即銷毀所有原始磁片或 CD-ROM，或者將完整的附件和軟體退回，以便全額退款。

除非以下另有聲明，本 HP 軟體產品授權協議限定了隨 HP 附件提供給您（客戶）的所有軟體之使用方式。它應取代任何能在線上尋找到的，或附件產品包裝隨附的任何說明文件或其他材料中的非 HP 軟體授權條款。

註：Microsoft 的作業系統軟體是根據 Microsoft 說明文件中所包含的 Microsoft 最終使用者授權協議 (EULA) 授權給您使用的。

下列的使用授權條款限定了軟體的使用：

使用。客戶可在任何一台電腦上使用此軟體。但不得將軟體連上網路或在一台以上的電腦上使用本軟體。除非法律另有規定，否則客戶不得還原組譯或解編本軟體。

複製和轉錄。唯有基於 (a) 備份目的或 (b) 在電腦中使用此軟體時，複製或轉錄是必要的步驟，而且複製或轉錄不作其他用途時，客戶才得以複製或轉錄此軟體。

所有權。客戶同意，除了對實體的媒體擁有所有權外，對此軟體無任何權利或所有權。客戶瞭解並同意此軟體具有著作權，並受著作權法保護。客戶瞭解並同意，此軟體可能由軟體所附之版權資訊中指出的其他軟體供應商所開發，此供應商有權對侵害著作權或違反此條款之客戶提出追訴。

軟體的權利轉移。客戶可將軟體的使用權利轉移給第三者，但只能作為所有權利轉移的一部份，而且必須事先與第三者取得協議，同意接受本授權條款的約束。一旦轉移後，客戶同意其軟體使用權利即終止，並且必須銷毀其複製和轉錄的軟體，或將它們交予該第三者。

二度授權與轉售。事先未經過惠普科技的書面許可，客戶不得出租、二度授權此軟體，或將此軟體的複製或轉錄版本，透過實際媒體或電傳通訊的方式，轉售給任何人。

終止授權。如果客戶未遵守這些條款，經惠普科技要求改善後三十 (30) 天內，客戶未能符合該項要求，惠普科技將終止此軟體授權。

更新和升級。客戶同意此軟體不包含必須另外透過惠普科技支援協議獲取的更新和升級版。

出口條款。客戶同意不會出口或轉出口此軟體或任何複製或轉錄的軟體，否則將違反美國出口管理法或其他適用的法規。

美國政府權限說明。美國政府的使用、複製或發行受到 DFARS 252.227-7013 技術資料暨電腦軟體條款中 (c)(1)(ii) 細節的限制。惠普科技股份有限公司。3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 U.S.A。非 DOD 美國政府部門及機構的權利由 FAR 52.227-19(c)(1,2) 條款所規定。

(1998 年 11 月 9 日)



Part Number: P2280-90027
Printed 05/2001

Paper not bleached with chlorine



P2280-90027